

CH-Berne: high-voltage cable
OJ S 134/2012 14/07/2012
Contract notice – utilities
Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom
Postal address: Mittelstrasse 43
Town: Bern 65
Postal code: 3000
Country: Switzerland
For the attention of: I-ESP-EI-EET-EN

Additional information can be obtained from:

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom
Internet address: http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=742489

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

132kV-Kabelanlage Brüggmoos – UW Biel

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Brüggmoos-Biel.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

1.1 Synthèse du projet dans la zone de Brüggmoos (commune de Brügg), la construction de la bifurcation autoroutière N5/T6 nécessite, au préalable, la mise au sol de la ligne aérienne existante de 66 kV (avec 2 systèmes) d'ici au début de l'année 2013. Par conséquent, le câblage du parcours partiel Brügg–CFF Ss Bienne est réalisé de manière anticipée en tant que ligne en câble de 132 kV; toutefois, en attendant l'achèvement de la ligne de transport de 132 kV de Chiètres–Bienne (approximativement à l'horizon 2019), la ligne sera exploitée avec une tension de service de 66 kV.

Les câbles de 132 kV des CFF sont intégrés dans quatre tubes vides de l'installation de câbles existante de la ligne BKW de 132 kV Mâche–Brügg. Ces conduites de câbles ont été mises en place en 2002.

La traversée avec la bifurcation autoroutière N5/T6 prévue est réalisée en deux étapes.

1re étape, réalisation probable à compter du printemps 2013 La batterie de tubes existante, ainsi que la ligne BKW de 132 kV Mâche–Brügg, la ligne ESB de 50 kV Brügg–Madretsch et la ligne 16 kV d'alimentation en courant électrique de Brügg sont transférées dans une passerelle de canalisation provisoire, à l'ouest du pont actuel de la Portstrasse. Les nouveaux câbles de la ligne BKW de 50 kV Brügg–Ländte, ainsi que de la ligne de 132 kV des CFF (LT) Chiètres–Bienne empruntent également cette passerelle provisoire.

Commission: 17.7.2012 10:00 lieu de rendez-vous Unterwerk Biel, 2500 Biel. Inscription le plus tard le 16.7.2012 chez: Thomas Freudiger, thomas.freudiger@salzmannag.ch Mobile: +41 793410138.

II.1.6. CPV code(s)

31321300 High-voltage cable

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Selon documents de l'appel d'offres.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Coûts à inclure dans le prix offert: selon documents de l'appel d'offres.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ne sont pas admises.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation:selon documents de l'appel d'offres.

Sous-traitance: admises.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

- A) Qualification suffisante pour la réalisation du mandat
- B) Garantie à fournir
- C) Capacité économique suffisante
- D) Management de la qualité suffisant
- E) Système de management environnemental

Justificatifs requis:

A) Expérience dans la fabrication, la mise en place et le montage de câbles à haute tension de grande qualité > 110 kV, que ce soit au niveau des voies et des routes, et ce dans des conditions difficiles en termes d'espace (minimum 2 références au cours des 10 dernières années)

B) Déclaration écrite de l'institut garant (banque ou compagnie d'assurances) qui, en cas d'adjudication du marché, fournira une garantie de bonne exécution avec indication des données précises suivantes: siège social, siège administratif

C) Déclaration du chiffre d'affaires de l'unité déterminante de l'entreprise pour les 3 dernières années.

Le rapport entre la somme du mandat par an et le chiffre d'affaires annuel de l'unité déterminante de l'entreprise doit être inférieur à 20 %.

D) Preuve d'un système de management de la qualité axé sur l'entreprise, p. ex. ISO 9001 ou certification équivalente

E) Preuve d'un système de management environnemental en vigueur selon ISO 140001 ou d'un management environnemental axé sur l'entreprise.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

20.8.2012 - 16:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucune.

Conditions générales: les conditions générales de CFF SA relative à l'acquisition d'installations en courant de traction, édition de mars 2009 (CG-B).

Négociations: Demeurent réservées.

Conditions régissant la procédure: le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications: indication des voies de recours: conformément à l'art. 30 LMP, la présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa publication auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St. Gallen. Le mémoire de recours, en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles. Délai de livraison / remarques: seuelement les variantes écrites dans le cahier des charges sont admises.

Publication de référence nationale: SIMAP de la 11.7.2012, doc. 742489.

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 24.7.2012.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

11.7.2012